



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Roma	Autoría: Elisabet Seijo Ibañez
Alto Imperio	
Ámbito: mujer cristiana	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>γυναιξὶ μὲν οὖν τὸ λευκὸν ὑπόδημα συγχωρητέον, πλὴν εἰ μὴ ὀδεύοιεν, τότε δὲ τῷ ἀλειπτῷ χρηστέον. ἠλωμένων δὲ δέονται τῶν καττυμάτων αἱ ὀδεύουσαι. πλὴν τὰ πολλὰ ὑποδήμασι χρηστέον αὐταῖς· οὐ γὰρ ἀρμόζει γυμνὸν ἐπιδείκνυσθαι τὸν πόδα· ἄλλως τε καὶ εὐολίσθητον εἰς βλάβην ἢ γυνή.</p> <p>ἀνδρὶ δὲ εὔ μάλα ἀρμόδιον ἀνυποδησίᾳ, πλὴν εἰ μὴ στρατεύοιτο. καὶ γὰρ πως ἐγγὺς τὸ ὑποδεδέσθαι τῷ δεδέσθαι. ἀσκητικώτατόν γέ τοι γυμνοῖς χρῆσθαι τοῖς ποσὶν καὶ πρὸς ὑγείαν καὶ εὐκολίαν εὐθετον, ἔνθα μὴ ἀνάγκη τις διακωλύοι.</p> <p>(Clement of Alexandria. Clemens Alexandrinus, Volume 1: <i>Protepticus und Paedagogus</i>. Stählin, Otto, editor. Leipzig: Hinrichs, 1905.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>II, 117, 1 Puede permitirse a las mujeres que utilicen zapatos blancos, salvo en los viajes, en que se deberá utilizar un tipo de zapato engrasado. Las que viajan necesitan zapatos con clavos. Ordinariamente [las mujeres] deben llevar zapatos, porque no conviene que muestren su pie desnudo, habida cuenta de que la mujer se desliza fácilmente hacia el mal. (2) Al hombre, en cambio, le conviene ir descalzo, salvo cuando forma parte de una expedición militar. En efecto, llevar calzado es, en cierto sentido, algo muy parecido a estar encadenado (p. 481).</p> <p>(Clemente de Alejandría, <i>El pedagogo</i>, Introducción, traducción y notas de Marcelo Merino y Emilio Redondo, Editorial Ciudad Nueva, Madrid 2009².)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	